



Health

Для голосования зарегистрируйтесь на странице:

Register to vote:

<http://www.nycfcfb.info/nyc-votes/registering/>

Отдел регистрации актов гражданского состояния (Office of Vital Records)
125 Worth Street, CN-4, Room 133
New York, N.Y. 10013-4090

**ИНСТРУКЦИИ И РАЗМЕРЫ
ПЛАТЕЖЕЙ СМ. НИЖЕ, А ТАКЖЕ
НА СТРАНИЦАХ 3 И 4**

**SEE INSTRUCTIONS AND APPLICABLE
FEES BELOW AND ON PAGES 3 AND 4**

ЗАЯВКА НА ПОЛУЧЕНИЕ СВИДЕТЕЛЬСТВА О РОЖДЕНИИ BIRTH CERTIFICATE APPLICATION

(Укажите как можно более полную информацию на английском языке; просьба писать разборчиво печатными буквами. Рассмотрение анкет, заполненных на другом языке, может потребовать больше времени.)

(Please print clearly and fill out as much information in English as you can. Forms submitted in other languages might take longer to process.)

1. ФАМИЛИЯ В СВИДЕТЕЛЬСТВЕ О РОЖДЕНИИ / LAST NAME ON BIRTH CERTIFICATE		2. ИМЯ / FIRST NAME		3. <input type="radio"/> ЖЕНСКИЙ ПОЛ / FEMALE <input type="radio"/> МУЖСКОЙ ПОЛ / MALE	
4а. ЕСЛИ ВЫ ЗНАЕТЕ ТОЧНУЮ ДАТУ РОЖДЕНИЯ / IF YOU KNOW THE EXACT DATE OF BIRTH <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> ДДММГГГГ </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> DDMMYYYY </div> </div> </div>		4б. ЕСЛИ ВЫ НЕ ЗНАЕТЕ ТОЧНУЮ ДАТУ РОЖДЕНИЯ / IF YOU DON'T KNOW THE EXACT DATE OF BIRTH <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> НАЧАЛЬНАЯКОНЕЧНАЯ </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> ДАТАДАТА </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> ПОИСКАПОИСКА </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> BEGINEND </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> SEARCHSEARCH </div> </div> </div>			

<p>14. ПОДПИСЬ КЛИЕНТА И ДАТА / CUSTOMER SIGNATURE AND DATE</p> <p>ПОДПИСЬ / SIGNATURE: _____ ДАТА / DATE: _____</p>	<p>15. ЗАМЕЧАНИЯ КЛИЕНТА/ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ / CUSTOMER COMMENTS/ADDITIONAL INFORMATION</p>	
<p>СБОРЫ/ FEES</p> <p>15 долларов за копию x _____ копий _____ Долларов / \$ \$15 per copy x copies</p> <p>Стоимость заверенной копии включает поиск в течение двух последовательных лет Cost of certified copy includes a two consecutive year search</p> <p>3 доллара за каждый дополнительный год поиска x _____ лет _____ Долларов / \$ \$3 for each extra year searched x years</p> <p>Общая сумма: _____ Долларов / \$ Total Amount Enclosed:</p> <p>ЕСЛИ В ХРАНЯЩИХСЯ ДОКУМЕНТАХ ЗАПИСЬ НЕ НАЙДЕНА, БУДЕТ ВЫДАНА ЗАВЕРЕННАЯ ФОРМА «СПРАВКА О НЕНАЙДЕННОМ ДОКУМЕНТЕ». ОПЛАТА НАЛИЧНЫМИ ПО ПОЧТЕ ИЛИ ЛИЧНО НЕ ПРИНИМАЕТСЯ. IF RECORD IS NOT ON FILE, A CERTIFIED "NOT FOUND STATEMENT" WILL BE ISSUED. CASH IS NOT ACCEPTED BY MAIL OR IN PERSON.</p>	<p>FOR NOTARY PUBLIC USE ONLY (ЗАПОЛНЯЕТСЯ НОТАРИУСОМ)</p> <p>APPLICATIONS SUBMITTED BY MAIL MUST BE NOTARIZED</p> <p>STATE OF _____ COUNTY OF _____</p> <p>SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME: THIS ____ DAY OF _____, 20 ____</p>	<p>NOTARY PUBLIC SEAL</p>
	<p>NOTARY PUBLIC SIGNATURE</p>	

**БЫСТРО И НАДЕЖНО ЗАКАЗЫВАЙТЕ СВИДЕТЕЛЬСТВА О РОЖДЕНИИ НА САЙТЕ
WWW.NYC.GOV/VITALRECORDS
ORDER BIRTH CERTIFICATES QUICKLY AND SECURELY AT WWW.NYC.GOV/VITALRECORDS**

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О СВИДЕТЕЛЬСТВЕ О РОЖДЕНИИ

- Если вы достигли 18-летнего возраста, вы можете получить свидетельство о рождении для себя или для своего ребенка, предъявив документ, удостоверяющий вашу личность. Подробные инструкции для адвокатов, подающих запросы от имени своих клиентов, доступны на странице www.nyc.gov/vitalrecords.
- Предоставление заведомо ложных сведений, в том числе подделка подписи, для получения свидетельства о рождении – это уголовный проступок, и нарушителей могут обязать выплатить штраф до 2000 долларов.
- При подаче заявок по почте оплата кредитной картой не принимается. Если вы находитесь в другой стране, отправьте платеж международным переводом.
- Обработка заказов подробных/архивных свидетельств, осуществленных лично, занимает 10–15 дней.
- Обработка заявок, направленных по почте, занимает приблизительно 15 дней. С фактическими сроками можно ознакомиться на странице www.nyc.gov/vitalrecords.

3 СПОСОБА ЗАКАЗАТЬ СВИДЕТЕЛЬСТВО О РОЖДЕНИИ В ГОРОДЕ НЬЮ-ЙОРКЕ

- **Через Интернет:** посетите сайт www.nyc.gov/vitalrecords, чтобы оформить заказ с использованием кредитной или дебетовой карты или электронного чека. Заказы через Интернет обрабатываются в течение 24 часов в рабочие дни, и для них доступна экспресс-доставка службой UPS.
- **Лично:** посетите офис по адресу 125 Worth Street на Нижнем Манхэттене, вход со стороны Lafayette Street (доступ для лиц с ограниченными физическими возможностями) или Centre Street. Мы работаем с понедельника по пятницу с 9:00 до 15:30. Утром очереди самые короткие. Требования к удостоверению личности см. ниже.
- **По почте:** все заявки, поданные по почте, должны быть нотариально заверены. Отправьте заявку по адресу: 125 Worth Street, CN-4, New York, NY 10013. Обязательно вложите конверт с обратным адресом, маркой и чеком или платежным поручением для NYC Department of Health and Mental Hygiene. Необходимо приложить фотокопию удостоверяющего личность документа категории 1 или оригинал удостоверяющего личность документа категории 2 (см. ниже).

Требования к удостоверению личности (ID) для получения свидетельства о рождении для вас или вашего ребенка.

Категория 1. Документы, удостоверяющие личность. Если вы подаете заявку лично, вы можете получить свидетельство краткой формы, если вам не требуется подробное.

Представьте один из перечисленных ниже документов, если он действителен и содержит вашу фотографию и подпись:

- Водительские права или другое удостоверение из любого штата или любой территории США
- Карта для получения социального пособия
- Американский или иностранный паспорт
- Свидетельство о натурализации США
- Удостоверение военнослужащего США
- Служебное удостоверение с фотографией, указанием доступного для проверки работодателя и квитанцией о недавнем начислении зарплаты
- Карта Транспортного управления Нью-Йорка (MTA) для льготного проезда в метро
- Студенческий билет и действительный документ из аккредитованного и доступного для проверки учебного заведения
- Удостоверение заключенного с фотографией и документами об освобождении

Категория 2. Доказательство проживания по конкретному адресу. Если у вас нет ни одного из перечисленных выше документов, вы можете представить доказательства проживания по конкретному адресу, следуя приведенным ниже указаниям. Ваше свидетельство будет отправлено по адресу, указанному в представленных вами документах.

Два разных документа, выданных в течение последних 60 дней, если на них указаны ваши имя, фамилия и адрес

- Счета за коммунальные услуги (вы можете скачать онлайн-счета у поставщика услуг)
- Письмо из государственного учреждения

Если вы не можете представить удостоверяющий личность документ категории 1 или 2, обратитесь в отдел регистрации актов гражданского состояния по адресу электронной почты nycdohvr@health.nyc.gov.

IMPORTANT BIRTH CERTIFICATE INFORMATION

- You can obtain a birth certificate for yourself if you are at least 18 years old, or for your child, with current identification. Detailed instructions for attorneys submitting requests on behalf of their clients are available online at www.nyc.gov/vitalrecords.
 - Falsifying information, including forging a signature, to obtain a birth certificate is a misdemeanor and violators may also be subject to a fine of up to \$2,000 per violation.
 - Credit cards are not accepted for mail-in orders. If from a foreign country, send an international money order.
 - Please allow 10–15 days processing time for all long form/vault certificate orders submitted in person.
 - Processing of mailed applications takes approximately 15 days. Check current times at www.nyc.gov/vitalrecords.
-

3 WAYS TO ORDER A NEW YORK CITY BIRTH CERTIFICATE

- **Online:** Visit www.nyc.gov/vitalrecords to order using a credit card, debit card, or electronic check. Online orders are processed within 24 hours on weekdays, and UPS express mail delivery is available.
 - **Walk-In:** Go to 125 Worth Street in Lower Manhattan and use the Lafayette Street (handicapped accessible) or Centre Street entrances. We are open Monday through Friday 9:00AM – 3:30PM. Lines are shortest in the morning. Please see identification requirements below.
 - **By Mail:** All mailed applications must be notarized. Mail your application to 125 Worth Street, CN-4, New York, NY 10013. Be sure to include a self-addressed, stamped, envelope with your check or money order payable to the NYC Department of Health and Mental Hygiene. You must provide a photocopy of Category 1 identification or original copies of identification from Category 2 (*see below*).
-

Identification (ID) Requirements to get a Birth Certificate for you or your child.

Category 1: Identity documents. If you order in person you can leave with your short form certificate in most cases, unless you require a long form certificate.

Provide any of the following, if it includes your photo, your signature and is unexpired:

- Driver's License or non-driver's ID from any state or U.S. territory
- Public benefit card
- U.S. or foreign passport
- U.S. certificate of naturalization
- Military ID card
- Employee ID with photo, verifiable employer and recent pay stub
- MTA reduced-fare Metro Card
- Student ID and current transcript from accredited and verifiable institution
- Inmate photo ID with release papers

Category 2: Proof of address. If you do not have any of the above, you may provide proof of address as described below. Your certificate will be mailed to address on documents provided.

Two different documents dated within the past 60 days, if they show your name and address

- Utility bills (online bills can be downloaded from your provider)
- Letter from a government agency

If you cannot provide Category 1 or 2 identification, please contact Vital Records at nycdohvr@health.nyc.gov.
